



## REALISATIONS

Chants communs : « El rossinyol »

### La chanson

"El rossinyol" est une très jolie chanson populaire catalane qui a été reprise par de très nombreux interprètes, parmi lesquels Joan Baez. On y retrouve le thème du mariage arrangé et de la mal mariée. Sa mélodie, d'une grande délicatesse, donne au texte, pourtant très sobre, une certaine solennité.

### Partition

## EL ROSSINYOL *Traditionnel catalan*

The musical score is written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in 2/4 time. The lyrics are in Catalan and describe a wedding scene where a girl is being married off to a pastor's son against her will.

**Lyrics:**

Ros-si - nyol que vas a Fran-ça ros-si - nyol en - co - ma-nam'a ma ma-re ros-si - nyol d'un bel bo -  
 A mon pa-re no pas gai-re per-qu'un pas-tor me n'ha da-da

Ros-si - nyo ——— ol ros-si - nyol en - co - ma ——— na'm ros-si - nyol d'un bel bo -  
 A mon pa ——— re re per-qu'un pas ——— tor'

Ros-si - nyol a Fran-ça ros-si - nyol en - co - ma ——— na-a'm ros-si - nyol d'un bel bo -  
 A mon pa re gai-re re per-qu'un pas ——— to-or

Ros-si - nyo ——— ol ros-si - nyol en - co - ma ——— na'm ros-si - nyo ———  
 A mon pa ——— re re per-qu'un pas ——— tor -

cat-ge ros-si - nyol d'un vol en-co - ma-na-m'a ma ma-re ros-si - nyol ia mon quem fa-  
 per-qu'un pas-tor me n'ha da-da

cat-ge ros-si - nyol d'un vol en-co - ma-na-m'a ma ma-re ros-si - nyol ia mon quem fa-  
 per-qu'un pas-tor me n'ha da-da

cat-ge ros-si - nyol d'un vol en-co - ma-na-m'a ma ma-re ros-si - nyol ia mon quem fa-  
 per-qu'un pas-tor me n'ha da-da

ol ros-si nyol d'un vol en-co - ma-na-m'a ma ma-re ros-si - nyol ia mon quem fa-  
 per-qu'un pas-tor me n'ha da-da

pa-re no pas gair-re ros-si - nyol d'un bel bo- cat-ge ros-si - nyol d'un vol  
 guar-dar la ra-ma-da

pa-re no pas gair-re ros-si - nyol d'un bel bo- cat-ge ros-si - nyol d'un vol  
 guar-dar la ra-ma-da

pa-re no pas gair-re ros-si - nyol d'un bel bo- cat-ge ros-si - nyol d'un vol  
 guar-dar la ra-ma-da

pa-re no pas gair-re ros-si - nyol d'un bel bo- cat-ge ros-si - nyol d'un vol  
 guar-dar la ra-ma-da



Ecouter, enregistrer la musique au format MIDI

Partition au format PDF



#### Paroles

Ros sinyol que vas a França, rossinyol,  
 Encomana'm a ma mare, rossinyol  
 D'un bell bocatge, rossinyol, d'un vol.  
 Encomana'm a ma mare, rossinyol,  
 I a mon pare no pas gaire, rossinyol.  
 D'un bell bocatge, rossinyol, d'un vol.

A mon pare no pas gaire, rossinyol,  
 Perquè a un pastor me n'ha dada, rossinyol

#### Traduction

Rossignol qui vas en France, rossignol,  
 Recommande-moi à ma mère, rossignol  
 D'un beau bocage, rossignol, d'un vol.  
 Recommande-moi à ma mère, rossignol  
 Mais pas à mon père, rossignol.  
 D'un beau bocage, rossignol, d'un vol.

Mais pas à mon père, rossignol.  
 Parce qu'à un pâtre il m'a donnée, rossignol